

CONTRACT DE ASOCIERE IN PARTICIPATIUNE

1. PARTILE CONTRACTANTE

ADMINISTRATIA LACURI, PARCURI SI AGREMENT BUCURESTI, cu sediul in municipiul Bucuresti Sos. Bucuresti - Ploiesti nr.8B, sector 1, Cod de Inregistrare Fiscala 14008314, reprezentata prin [REDACTED] in calitate de Director General, denumita in cele ce urmeaza **ASOCIAT PRIM**

si

S.C. MONDIAL TRADE EXIM S.R.L, cu sediul in municipiul Bucuresti, str. Cetatea Histria nr. 8, sector 6, avand numar de ordine in Registrul Comertului J403783/93, CUI RO 3385394, reprezentata prin [REDACTED] in calitate de administrator, denumita in cele ce urmeaza **ASOCIAT SECUND**

Denumiti in cele ce urmeaza, impreuna "**Asociatii/Partile**", si fiecare separat "**Asociat/Parte**", de comun acord

Avand in vedere ca:

Asociatul Prim este titularul dreptului de administrare asupra imobilului „Strand Berceni”, identificat in Anexa nr. 1, si, in conformitate cu prevederile Regulamentului de Organizare si Functionare, are, printre atributii, „valorificarea patrimoniului public incredintat” spre administrare,

in conformitate cu prevederile art. 6 din Regulamentul Organizare si Functionare, „in vederea realizarii de venituri extrabugetare, ALPAB poate organiza in unitatile din administrare, activitati care sa contribuie la agrementul si distractia vizitatorilor in colaborare cu institutii publice si private. In acelasi scop ALPAB poate incheia contracte de asociere care prezinta interes comun in legatura cu scopul instructiv - educativ al publicului si de agrement”,

Asociatul Prim este interesat sa se asocieze cu persoane juridice private in scopul modernizarii si amenajarii imobilului mai sus mentionat,



Asociatul Prim este interesat sa obtina venituri suplimentare, extrabugetare care sa asigure fondurile necesare dezvoltarii altor proiecte proprii de investitii,

In temeiul:

- *prevederilor art. 6 din Regulamentul de Organizare si Functionare al Administratiei Lacuri, Parcuri si Agrement Bucuresti astfel cum a fost aprobat prin H.C.G.M.B. nr. 351/25.11.2008,*
- *prevederilor art. 251-256 Codul comercial privind asocierea in participatiune,*
- *dispozitiilor Legii nr. 213/1998 privind proprietatea publica si regimul juridic al acesteia,*
- *dispozitiilor Legii nr. 215/2001 privind administratia publica locala,*

au hotarat incheierea prezentului contract de asociere ("Contractul") cu respectarea urmatoarelor termeni si conditii:

2. OBIECTUL CONTRACTULUI

2.1. Obiectul prezentului Contract il constituie asocierea Partilor in scopul exploatarei imobilului situat in Bucuresti, Str. Izvorul Oltului, sector 4, identificat in Anexa nr. 1 la prezentul contract, in vederea desfasurarii de activitati de agrement si in scopul impartirii beneficiilor rezultate din acestea, conform contributiei Partilor in cadrul asocierii.

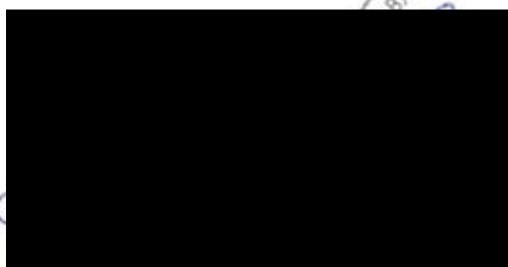
Operarea (administrarea si managementul) Strandului Berceni se va realiza exclusiv de catre Asociatul Secund.

3. DURATA ASOCIERII

3.1. Prezentul Contract se incheie pe o perioada de 25 de ani si intra in vigoare la data semnarii lui de catre Parti.

3.2. La incheierea perioadei stabilite, Contractul inceteaza de plin drept, cu exceptia cazului in care Partile convin prelungirea acestuia prin Act Aditional. Propunerea de prelungire va fi transmisa cu cel putin 60 de zile inainte de expirarea termenului contractual. Inexistenta unei propuneri sau lipsa unui raspuns in conditiile de mai sus, echivaleaza cu vointa partilor de terminare a contractului.

4. CONTRIBUTIA PARTILOR IN CADRUL ASOCIERII



4.1. CONTRIBUTIA ASOCIATULUI PRIM

4.1.1. Asociatul Prim acorda Asociatului Secund dreptul de folosinta exclusiva asupra imobilului, in scopul operarii Strandului Berceni, precum si asupra tuturor mijloacelor fixe care deservesc la momentul asocierii acest serviciu. Pentru eliminarea oricarui dubiu, aportul asociatului prim constituie un serviciu de agrement functional, estimat conform raportului de expertiza care face parte integranta din contractul de asociere la valoarea de 102.600 Ron/an, respectiv 8.550 Ron/luna.

4.1.2. Contributia Asociatului Prim in cadrul asocierii va reprezenta 10% din total.

4.1.3. Conform Raportului de Evaluare intocmit de expert evaluator ANEVAR - Tanase Ariadna Sonia in data de 20.07.2009 (Anexa nr. 1), valoarea estimata a serviciului de agrement „Strand Berceni” este de 102.600 Ron/an, respectiv 8.550 Ron/luna.

4.1.4. Predarea - primirea spatiului se va realiza prin proces-verbal incheiat intre parti, care va constitui Anexa nr. 2 la Contract si se va realiza in maxim 15 de zile de la semnarea Contractului.

4.2. CONTRIBUTIA ASOCIATULUI SECUND

4.2.1. Contributia Asociatului Secund in cadrul asocierii va consta in:

- a) asigurarea in integralitate a resurselor financiare necesare reamenajarii si operarii Strandului Berceni, conform calendarului investitional ce face parte integranta din prezentul contract (Anexa nr. 3 – Planul de afaceri strategic);
- b) obtinerea tuturor autorizatiilor/avizelor/acordurilor prevazute de legislatia in vigoare necesare exploatarei „Strandului Berceni”;
- c) administrarea si gestiunea eficienta a „Strandului Berceni”.

4.2.2. Contributia Asociatului Secund in cadrul asocierii va reprezenta 90% din total, fiind formata din investitii in valoare de minim 1.760.000 Euro, realizabile intr-o perioada de 7 ani de la data intrarii in vigoare a contractului, conform planului de afaceri strategic (Anexa nr. 3), si din activitatea de manageriere eficienta in vederea sporirii profitabilitatii acestui serviciu de agrement. Pentru eliminarea oricarui dubiu, activitatea de manageriere nu constituie investitie, aceasta tinand de persoana Asociatului Secund si reprezentand criteriul determinant in vederea asocierii. Investitiile asumate prin planul de afaceri vor fi efectuate din fondurile proprii ale Asociatului Secund. In masura in care valoarea investitiilor asumate va depasi suma de 1.760.000 Euro, partile se angajeaza sa renegocieze prezentul contract/sa renegocieze cotele de participare/profit.

4.2.3. La expirarea duratei pentru care a fost incheiat, in cazul in care Contractul nu va fi prelungit precum si in orice alt caz de incetare a contractului de asociere in participatiune inainte de termenul pentru care a fost incheiat, cu exceptia



incetarii acestuia din culpa Asociatului Prim, oricare potentiale constructii amenajate/investitii intra in posesia/proprietatea Asociatului Prim fara nicio obligatie suplimentara de plata catre Asociatul Secund. In cazul in care contractul de asociere in participatiune inceteaza inaintea termenului pentru care a fost incheiat din culpa Asociatului Prim, acesta trebuie sa despagubeasca Asociatul Secund pentru investitiile efectuate si aprobate.

5. DISPOZITII FINANCIARE

5.1. Repartizarea beneficiilor rezultate din activitatea de exploatare a „Ștrandului Berceni” desfășurată în baza prezentului contract se va face după cum urmează: (i) Asociatul Prim va primi o cota fixa de 2.100 euro/luna, la care se adaugă un procent de 10% din profitul obținut în baza asocierii, începând cu data încheierii contractului, indiferent dacă obiectul asocierii este sau nu exploatat; (ii) Asociatul Secund va primi restul de profit obținut în baza asocierii, după deducerea sumelor cuvenite Asociatului Prim.

5.2. Contabilitatea asocierii se va efectua in conformitate cu legislatia in vigoare si va fi in sarcina Asociatului Secund, care, totodata, va administra asocierea, raspunzand in fata oricarui tert fata de contract.

5.3. Plata sumelor cuvenite Asociatului Prim se va face trimestrial si cel mai tarziu pana la data de 15 ale lunii imediat urmatoare incheierii unui trimestru.

5.4. Plata de catre Asociatul Secund a tuturor sumelor datorate Asociatului Prim conform prezentului Contract se va efectua in RON in contul nr. RO61TREZ7015010XXX000306 deschis la Trezoreria Sector 1, la cursul oficial Euro/Ron comunicat de BNR la data platii. Plata se va considera efectuata la momentul creditarii contului ALPAB. Asociatul Secund va asigura trimiterea prin orice modalitate care asigura dovada platii catre ALPAB.

5.5. In situatia in care Municipiul Bucuresti va pierde, in orice mod, calitatea de proprietar asupra unei parti sau asupra intregului imobil, iar ca urmare a acestui fapt suprafata din imobil ramasa in administrarea Asociatului Prim se va diminua, procentul din profitul asocierii sau suma minima datorata acestuia se vor recalcula in raport cu suprafata ramasa in administrarea Asociatului Prim.

5.6. In situatia in care Asociatul Prim va pierde, in orice mod, calitatea de administrator asupra unei parti sau asupra intregului imobil, sumele cuvenite acestuia in baza prezentului Contract se vor recalcula in raport cu suprafata ramasa in administrare.

5.7. Partile vor suporta eventualele pierderi rezultate din indeplinirea obiectului asocierii, in raport de cota de participare.



6. DECLARATII SI GARANTII ALE PARTILOR

6.1. Declaratiile si garantiile Asociatului Prim

6.1.1. Asociatul Prim declara si garanteaza faptul ca imobilul nu are nici un fel de vicii care sa-l faca impropriu utilizarii conform scopului prezentului Contract si ca sunt indeplinite toate conditiile legale pentru ca acest Contract sa poata fi incheiat in mod valabil.

6.1.2. Asociatul Prim declara si garanteaza ca, la momentul incheierii Contractului, nu exista drepturi ale unor terti asupra imobilului care sa limiteze folosinta acestuia de catre Asociatul Secund, ca nu exista persoane care au solicitat restituirea spatiului, in intregime sau in parte, in baza Legii 10/2001 privind regimul juridic al unor imobile preluate in mod abuziv in perioada 6 martie 1945 - 22 decembrie 1989 si ca nu a ascuns niciun detaliu relevant pentru realizarea scopului Contractului.

6.1.3. Asociatul Prim garanteaza ca, in masura in care este posibil, la solicitarea Asociatului Secund, va sprijini toate demersurile acestuia intreprinse in vederea obtinerii autorizatiilor/acordurilor/avizelor necesare exploatarei „Strandului Berceni”.

6.2. Declaratiile si garantiile Asociatului Secund

6.2.1. Asociatul Secund declara si garanteaza ca are experienta necesara in realizarea proiectelor de genul celui ce face obiectul prezentului contract.

6.2.2. Asociatul Secund declara si garanteaza ca are capacitatea juridica, precum si capacitatea economico-financiara de a incheia prezentul Contract si de a-si executa obligatiile asumate.

6.2.3. Asociatul Secund declara si garanteaza ca a fost infiintata si functioneaza in conformitate cu prevederile legislatiei romane in vigoare si ca la data semnarii Contractului nu se afla in procedura de reorganizare si/sau lichidare judiciara si nu a ascuns nici un detaliu relevant, de natura a afecta indeplinirea Contractului.

6.2.4. Asociatul Secund declara si garanteaza ca nu este obligat la plata de daune rezultand din incalcarea prevederilor legale imperative aplicabile activitatii sale, in special a normelor privind disciplina contractuala.

7. DREPTURILE SI OBLIGATIILE PARTILOR

7.2. Drepturile si obligatiile Asociatului Secund

7.2.1. Asociatul Secund se obliga sa depuna documentele pentru obtinerea autorizatiilor/acordurilor/avizelor necesare realizarii obiectului prezentului Contract, dupa caz.

7.2.3. Administrarea si operarea „Strandului Berceni” va fi efectuata exclusiv de catre Asociatul Secund, care are dreptul de a alege modalitatea de exploatare eficienta a acestuia in conditiile de piata.

7.2.4. Asociatul Secund isi asuma toate obligatiile si raspunderile legate de ordinea, curatenia, integritatea si buna functionare a instalatiilor aferente imobilului, urmand sa incheie in nume propriu contracte cu furnizorii de energie electrica, termica, apa, salubritate, etc.

7.2.5. Asociatul Secund isi asuma toate obligatiile si raspunderile legate de exploatarea in conditii de siguranta a „Strandului Berceni”.

7.2.6. Asociatul Secund va pune la dispozitia Asociatului Prim actele necesare verificarii gestiunii asocierii, atunci cand i se va solicita acest lucru si va permite accesul neingradit la toate documentele legate de gestionare. In acest sens, Asociatul Secund se obliga sa trimita Asociatului Prim cate un raport al activitatii, la finele fiecarui trimestru.

7.2.7. Asociatul Secund se obligă să asigure operarea și managementul eficient al „Ștrandului Berceni”, concretizate în obținerea de profit.

7.2.8. Impozitele si taxele de orice natura ce decurg din executarea acestui Contract vor fi achitate de Asociatul Secund pe toata durata de exploatare a „Strandului Berceni”.

7.2.9. Impozitul aferent terenului pe care este amplasat „Strandul Berceni” va fi achitat de catre Partea careia ii incumba aceasta obligatie conform prevederilor legale.

7.2.10. Asociatul Secund se obliga sa se abtina de la orice fapt personal care ar putea aduce atingere imaginii Asociatului Prim si care ar putea prejudicia activitatea asocierii.

7.2.11. Asociatul Secund se obliga sa respecte obligatiile de investitii ce decurg din calendarul investitional conform Anexei nr. 3 la prezentul contract. In cazul nerespectarii obligatiilor de investitii, conform termenelor asumate prin calendarul investitional, Asociatul Secund va fi obligat la plata unor penalitati de intarziere de 0,01% pe zi de intarziere, calculate la suma/valoarea totala a investitiei.

7.2.12. Pentru plata cu intarziere a sumelor datorate catre Asociatul Prim, Asociatul Secund va fi obligat la plata de penalitati de intarziere in cuantum de 0,01% pentru fiecare zi de intarziere.

7.2.13. Pentru niciuna dintre obligatiile financiare prevazute in prezentul contract nu este necesara punerea in intarziere, debitorul obligatiei respective fiind considerat de drept pus in intarziere, cu respectarea eventualelor termene suspensive expres reglementate.



7.3. Drepturile si Obligatiile Asociatului Prim

7.3.1. Asociatul Prim se obliga sa predea Asociatului Secund imobilul liber si negrevat de sarcini sau servituti. Punerea la dispozitie de catre Asociatul Prim a imobilului se va realiza printr-un Proces-verbal de predare-primire, semnat de cele doua Parti conform prevederilor pct. 4.1.4. cu respectarea eventualelor termene ce decurg din lege in ceea ce priveste obligatiile generate de raporturile de munca sau alte raporturi pendinte la data semnarii.

7.3.2. Asociatul Prim se obliga sa asigure Asociatului Secund folosinta exclusiva, neintrerupta si netulburata a imobilului pe toata perioada Contractului.

7.3.3. Asociatul Prim se obliga sa se abtina de la orice fapt personal care sa aiba drept consecinta vreo tulburare, precum si sa ia masurile ce se impun, atat din proprie initiativa, cat si la cererea Asociatului Secund pentru prevenirea si inlaturarea oricaror fapte ale unor terti ce ar putea constitui tulburari ale folosintei.

7.3.4. Asociatul Prim, in calitate de titular al dreptului de administrare asupra imobilului, se obliga ca, in viitor, sa notifice Asociatul Secund in legatura cu orice modificare a situatiei de drept si/sau de fapt privind statutul sau juridic si privind statutul juridic al imobilului, fata de situatia existenta la momentul incheierii prezentului Contract.

7.3.5. Asociatul Prim se obliga sa se abtina de la orice fapt personal care ar putea aduce atingere imaginii Asociatului Secund si care ar putea prejudicia activitatea asocierii.

8. FORTA MAJORA

8.1. In caz de forta majora, Partile sunt exonerate de orice raspundere pentru neindeplinirea obligatiilor ca urmare a procedurii acestui eveniment.

8.2. Forta majora reprezinta acel eveniment produs independent de vointa Partilor, imprevizibil si insurmontabil, intervenit dupa intrarea in vigoare a Contractului care impiedica partile sa-si indeplineasca obligatiile asumate, total sau partial. Cazul de forta majora va fi certificat in conformitate cu legislatia in vigoare.

8.3. Partea aflata in caz de forta majora va notifica celeilalte parti atat aparitia cat si incetarea evenimentului in termen de 5 zile. Lipsa notificarii in termen a evenimentului de catre Partea aflata intr-o situatie de forta majora o exonereaza de raspundere, daca demonstreaza ca a fost in imposibilitate de a notifica.

8.4. In cazul in care evenimentul de forta majora dureaza o perioada mai mare de 6 luni sau daca acest eveniment impiedica, prin consecintele sale majore, derularea in continuare a prezentului contract, oricare dintre Parti poate solicita incetarea



acestui, urmand ca Partile sa se intalneasca de indata ce conditiile permit, pentru a discuta posibilitatea continuarii prezentului Contract sau modalitatea de incetare a asocierii si distribuirea profitului si a pierderilor.

9. INCETAREA CONTRACTULUI

9.1. Prezentul contract inceteaza inainte de expirarea perioadei pentru care a fost incheiat in una din urmatoarele situatii:

- prin acordul Partilor exprimat intr-un act aditional;
- in situatia prevazuta de art. 8.4.;
- prin reziliere in conditiile art. 10.

9.2. Incetarea Contractului, indiferent de cauze, nu exonereaza Partile de executarea obligatiilor nascute pana la data incetarii Contractului, inclusiv.

10. REZILIEREA CONTRACTULUI / RASPUNDEREA CONTRACTUALA

10.1. In cazul neindeplinirii culpabile de catre parti a oricarei obligatii prevazute in prezentul contract, acesta se consideră rezolvit de plin drept, cu notificare prealabilă transmisă cu 15 zile înainte. Constatarea culpei în neindeplinirea obligațiilor contractuale aparține exclusiv instanței judecatoresti competente.

10.2. Toate obligatiile Partilor nascute anterior sau la data rezilierii Contractului vor deveni scadente de drept incepand cu aceasta data.

10.3. În cazul neindeplinirii obligațiilor prevăzute la art. 7.2.7., Asociatul Secund va plăti Asociatului Prim o penalitate in cuantum de 2.310 Euro/luna.

11. LITIGII SI LEGEA APLICABILA

11.1. Eventualele litigii care se vor naște din prezentul contract sau în legătură cu prezentul contract, inclusiv cele referitoare la validitatea, interpretarea, executarea sau desființarea acestuia vor fi soluționate pe cale amiabilă, după o prealabilă notificare.

11.2. Litigiile nesoluționate amiabil se vor soluționa de către instanțele de drept comun de pe raza municipiului București.

11.3. Legea aplicabila prezentului Contract este legea romana.

12. NOTIFICARI

12.1. Toate notificările si toata corespondenta dintre Parti in baza prezentului



Contract va fi facuta in scris si transmisa prin orice mijloc de comunicare ce asigura transmiterea textului si confirmarea primirii acestuia. Notificarile vor fi transmise Partii in cauza la adresele mentionate la art. 1.

12.2 Partile se obliga sa se notifice reciproc in cel mai scurt timp in cazul in care iau act de orice fapt din partea unor terti ce ar putea afecta derularea prezentului Contract sau ar avea ca efect prejudicierea imaginii celeilalte Parti, a activitatii si a scopului Asocierii.

13. INTERPRETAREA CONTRACTULUI

13.1. Fiecare dintre clauzele Contractului trebuie interpretata in sensul de a produce efecte in continuare, in conformitate cu legea aplicabila. Daca oricare dintre prevederile acestui Contract devine nula ca urmare a modificarii legii aplicabile Contractului, restul clauzelor contractuale isi pastreaza valabilitatea.

13.2. In cazul in oricare dintre prevederile Contractului devine inaplicabila sau nula, Partile vor conveni cu privire la modificarile necesare pentru a se putea realiza finalitatea urmarita de fiecare dintre ele la incheierea acestuia.

14. DISPOZITII FINALE

14.1. Completarile si modificarile aduse Contractului nu sunt valabile si opozabile intre Parti decat daca sunt facute prin Act Additional.

14.2. Neexercitarea de catre oricare dintre Parti a oricaror drepturi in temeiul prezentului Contract sau al legii sau neexercitarea la timp a dreptului respectiv nu va fi considerata o renuntare de catre acea Parte la dreptul respectiv.

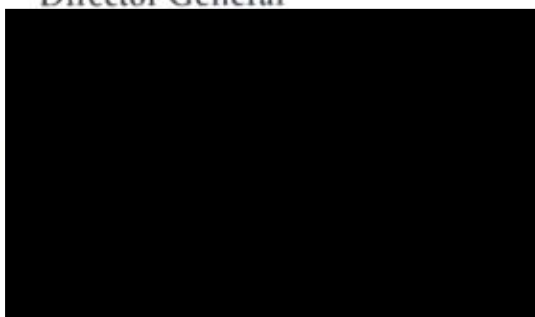
14.3. Renuntarea sau prelungirea termenului acordat in orice situatie de oricare dintre Partile contractante celeilalte nu va constitui un precedent si nu se va trage nicio concluzie privind aplicabilitatea in alta situatie, similara si/sau diferita.

14.4. Data de la care Contractul produce efecte este data semnarii sale de catre ambele Parti.

14.5. Părțile contractante nu vor cesiona drepturile și obligațiile ce le revin în baza prezentului Contract unei terțe persoane.

Incheiat la Bucuresti astazi, 24.07.2009, in 2 exemplare in limba romana, toate cu valoare original, cate 1 (unul) pentru fiecare Parte.

Administratia Lacuri, Parcuri
si Agrement Bucuresti
Director General



S.C. Mondial Trade Exim S.R.L.

Administrator



**ACT ADITIONAL NR. 1
LA CONTRACTUL DE ASOCIERE
IN PARTICIPATIUNE
DIN DATA DE 24.07.2009**

1. PARTILE CONTRACTANTE

ADMINISTRATIA LACURI, PARCURI SI AGREMENT BUCURESTI, cu sediul in municipiul Bucuresti Sos. Bucuresti - Ploiesti nr.8B, sector 1, Cod de Inregistrare Fiscala 14008314, reprezentata prin [REDACTED] in calitate de Director General, denumita in cele ce urmeaza **ASOCIAT PRIM**

si

S.C. MONDIAL TRADE EXIM S.R.L., cu sediul in municipiul Bucuresti, str. Cetatea Histria nr. 8, sector 6, avand numar de ordine in Registrul Comertului J403783/93, CUI RO 3385394, reprezentata prin [REDACTED] in calitate de administrator, denumita in cele ce urmeaza **ASOCIAT SECUND**

Denumiti in cele ce urmeaza, si impreuna "**Asociatii/Partile**", si fiecare separat "**Asociat/Parte**", de comun acord,

Avand in vedere Contractul de asociere in participatiune incheiat de parti la data de 24.07.2009 pentru exploatarea imobilului situat in Bucuresti, Str. Izvorul Oltului, sector 4 – Strandul Berceni - in vederea desfasurarii de activitati de agrement si in scopul impartirii beneficiilor rezultate din acestea, conform contributiei Partilor in cadrul asocierii (denumit in continuare „Contractul de asociere in participatiune”);

Avand in vedere ca administrarea si managementul „Strandului Berceni” de catre Asociatul Secund in interesul asocierii se poate realiza, in mod obiectiv, numai dupa obtinerea de catre acesta a tuturor autorizatiilor/avizelor/acordurilor prevazute de legislatia in vigoare necesare exploatarei „Strandului Berceni”;

[REDACTED]

[REDACTED]

2009

Avand in vedere ca obtinerea tuturor autorizatiilor/avizelor/acordurilor prevazute de legislatia in vigoare necesare exploatarei „Strandului Berceni” se poate realiza numai pe baza unui proces-verbal de predare-primire a spatiului prevazut de art. 4.1.4 din Contractul de asociere in participatiune;

Avand in vedere ca prevederile din Contractul de asociere in participatiune referitoare la: preluarea efectiva de catre Asociatul Secund a administrarii si operarii Strandului Berceni; toate drepturile si obligatiile partilor decurgand din aceasta preluare; dispozitiile financiare prevazute de art. 5 din contract pot fi puse in aplicare numai ulterior preluarii efective a administrarii si managementului „Strandului Berceni” de catre Asociatul Secund, iar expresia „indiferent daca obiectul asocierii este sau nu exploatat” continuta de art. 5.1. din Contractul de asociere in participatiune se refera la situatia in care obiectul asocierii nu este exploatat din culpa Asociatului Secund; avand in vedere ca neexploatarea obiectului asocierii de catre Asociatul Secund in perioada pana la obtinerea tuturor autorizatiilor/avizelor/acordurilor prevazute de legislatia in vigoare necesare exploatarei „Strandului Berceni” nu implica culpa Asociatului Secund;

Partile au convenit incheierea prezentului Act aditional la Contractul de asociere in participatiune, dupa cum urmeaza:

Art. 4.1.4. din Contractul de asociere in participatiune se modifica si va avea urmatorul continut:

„Predarea-primirea spatiului obiect al asocierii se va realiza prin proces-verbal incheiat intre parti. In decurs de maxim 15 zile de la semnarea Contractului, intre parti se va incheia un proces-verbal de predare-primire provizoriu, exclusiv in scopul obtinerii de catre Asociatul Secund a tuturor autorizatiilor/avizelor/acordurilor prevazute de legislatia in vigoare necesare operarii Strandului Berceni. Procesul-verbal de predare-primire final se va incheia in decurs de maxim 15 zile de la momentul obtinerii de catre Asociatul Secund a tuturor autorizatiilor/avizelor/acordurilor prevazute de legislatia in vigoare necesare operarii efective a Strandului Berceni de catre acesta.”

Art. 7.2.1. din Contractul de asociere in participatiune se completeaza si va avea urmatorul continut:

„Asociatul Secund se obliga sa depuna documentele pentru obtinerea autorizatiilor/acordurilor/avizelor necesare realizarii obiectului prezentului Contract, dupa caz.

[Redacted signature area]

[Redacted signature area]

Asociatului Secund ii revine obligatia sa demareze formalitatile necesare pentru obtinerea autorizatiilor/avizelor/acordurilor sus-mentionate in decurs de maxim 30 zile de la data procesului-verbal de predare-primire provizorie a spatiului prevazut de art. 4.1.4 din Contract, sub sanctiunea de daune-interese lunare egale cu suma prevazuta de art. 10.3. din Contract;”

Art. 14.4. din Contractul de asociere in participatiune se modifica si va avea urmatorul continut:

„Dispozitiile prezentului contract referitoare la preluarea efectiva de catre Asociatul Secund a administrarii si operarii Strandului Berceni, toate drepturile si obligatiile partilor decurgand din aceasta preluare, precum si dispozitiile financiare prevazute de art. 5 din prezentul contract intra in vigoare si incep sa produca efecte din momentul semnarii procesului-verbal de predare-primire finala a spatiului obiect al asocierii, prevazut de art. 4.1.4. din Contract. Pana la acest moment, administrarea si operarea Strandului Berceni se va realiza de catre Asociatul Prim. Restul dispozitiilor contractuale (inclusiv dispozitiile referitoare la predarea-primirea provizorie a spatiului obiect al asocierii) produc efecte de la data semnarii prezentului contract de catre Parti.”

Restul dispozitiilor Contractului de asociere in participatiune raman nemodificate.

Incheiat la Bucuresti, astazi,, in 2 (doua) exemplare, in limba romana, toate cu valoare de original, cate 1 (unul) pentru fiecare parte.

**Administratia Lacuri, Parcuri
si Agrement Bucuresti
Director General**



S.C. Mondial Trade Exim S.R.L.

Administrator





ACT ADITIONAL
NR. _____ DIN _____ 2010
LA
**CONTRACTUL DE ASOCIERE
IN PARTICIPATIUNE
NR.1 DIN 24.07.2009**

1. PARTILE CONTRACTANTE

ADMINISTRATIA LACURI, PARCURI SI AGREMENT BUCURESTI, cu sediul in Municipiul Bucuresti, str. Sos. Bucuresti – Ploiesti nr.8B, sector 1, Cod de Inregistrare Fiscala 14008314, reprezentata prin [REDACTED] in calitate de Director General, denumita in cele ce urmeaza **ASOCIAT PRIM**

Si

S.C. MONDIAL TRADE EXIM S.R.L., cu sediul in Municipiul Bucuresti, str. Cetatea Histria nr. 8, sector 6, avand numar de ordine in Registrul Comertului J40/3783/1993, CUI RO3385394, reprezentata prin [REDACTED] in calitate de Administrator, denumita in cele ce urmeaza **ASOCIAT SECUND**

Denumiti in cele ce urmeaza, impreuna "**Asociatii/Partile**", si fiecare separat "**Asociat/Parte**", de comun acord, au incheiat prezentul Act aditional la Contractul de Asociere in Participatiune nr. 1 din 24.07.2009, prin care, de comun acord, stabilesc urmatoarele :

Art. 1. Se completeaza Punctul 2 - **Obiectul Contractului** – din Contractul de Asociere in Participatiune, cu **imobilele C10 – bazin copii si C11 – canal circular copii, parti integrante din Complexul Strand Berceni, situat in Bucuresti, Str. Izvorul Oltului, sector 4**, astfel cumsunt identificate in Anexa nr. 1 la Contract,.

Art. 2. Exploatarea imobilelor C10 – bazin copii si C11 – bazin circular copii in vederea desfasurarii de activitati de agrement se va face in perioada cuprinsa intre 15.04.- 30.09 a fiecarui an, perioada in care intregul complex va functiona in regim - **STRAND**.

Art. 3. Restul prevederilor contractuale raman neschimbate.

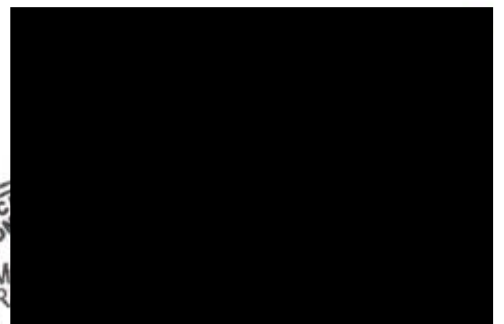
Prezentul Act Aditional s-a redactat in 2 (doua) exemplare, ambele originale, cate un exemplar pentru fiecare parte contractanta.

**Administratia, Lacuri, Parcuri
si Agrement Bucuresti**

Director General



S.C. Mondial Trade Exim S.R.L.



ADMINISTRAȚIA LACURI PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI		
INTRARE	Nr./	2031
IESIRE		
Ziua	Luna	Anul
24	05	2010

CONVENTIE
PRIVIND SUSPENDAREA
CONTRACTULUI DE ASOCIERE
IN PARTICIPATIUNE
DIN DATA DE 24.07.2009

Incheiat intre :

ADMINISTRATIA LACURI, PARCURI SI AGREMENT BUCURESTI, cu sediul in Bucuresti, Sos. Bucuresti-Ploiesti, nr. 8B, sector 1, cod unic de inregistrare RO 14008314, reprezentat prin Director General, [REDACTED] denumita in cele ce urmeaza Asociat Prim,

SC MONDIAL TRADE EXIM SRL, cu sediul in Bucuresti, str. Cetatea Histria nr.8, sector 6, avand numar de inregistrare la Registrul Comertului J40/3783/1993, CUI RO 3385394, reprezentata prin administrator [REDACTED] denumita in cele ce urmeaza Asociat Secund,

Avand in vedere:

- Contractul de asociere in participatiune incheiat de parti la data de 24.07.2009 privind exploatarea imobilului situat in Bucuresti, str. Izvorul Oltului Sector 4 - Strandul Berceni - in vederea desfasurarii activitatilor de agrement,
- Necesitatea exploatarei eficiente a imobilului situat in Bucuresti, str. Izvorul Oltului Sector 4 - Strandul Berceni- care face obiectul Contractului de asociere in participatiune,
- Intentia partilor de novare a Contractul de asociere in participatiune din 24.07.2009, datorita faptului ca Asociatul Secund doreste schimbarea obiectului de activitate al societatii;

In temeiul:

- Prevederilor art.6 din Regulamentul de Organizare si Functionare al Administratiei Lacuri, Parcuri si Agrement Bucuresti;
- Dispozitiilor Legii 213/1998 privind proprietatea publica si regimul juridic al acesteia;
- Dispozitiile Legii 215/2001 privind administratia publica locala,
- Art. 969 cod Civil;

Partile au hotarat incheierea prezentei Conventii cu privire la Contractul de asociere in participatiune din 24.07.2009, dupa cum urmeaza:

Art.1. Se suspenda pentru o perioada de 2 luni, incepand cu data de 1.06.2010, pana la data de 1.08.2010 executarea Contractului de asociere in participatiune din 24.07.2009.

Art.2. Pe durata suspendarii Contractului de asociere in participatiune din 24.07.2009, Administratia Lacuri, Parcuri si Agrement Bucuresti va prelua in administrare directa imobilului situat in Bucuresti, str. Izvorul Oltului Sector 4 - Strandul Berceni.

[REDACTED]

Art.3. Toate veniturile realizate din exploatarea imobilului pe perioada suspendarii Contractului de asociere in participatiune din 24.07.2009 revin Administratiei Lacuri, Parcuri si Agrement Bucuresti.

Art.4. Pe perioada suspendarii Contractului de asociere, acesta nu mai produce niciun fel de efecte intre partile contractante.

Art.5. Drepturile si obligatiile partilor prevazute in Contractul de asociere raman neschimbate, urmand sa fie aplicabile ulterior expirarii perioadei de suspendare.

Art. 6 In cazul incheierii de catre parti a unei conventii de novatie prin schimbarea Asociatului Secund, suspendarea Contractului de asociere este opozabila si noului Asociat Secund.

Incheiat astazi..... in doua exemplare, cate unul pentru fiecare parte contractanta.

Administratia Lacuri, Parcuri
si Agrement Bucuresti /

SC MONDIAL TRADE EXIM SRL

[Redacted signature area]

Administrator, /
[Redacted signature area]

Sef Serviciu Contracte,
[Redacted signature area]

Sef Serviciu Juridic,
[Redacted signature area]

**CONTRACT DE NOVATIE
PRIN SCHIMBARE DE ASOCIAT/DEBITOR**

Nr.....din



I. PARTILE CONTRACTANTE

1.1 ADMINISTRATIA LACURILOR si AGREMENT BUCURESTI, cu sediul in Bucuresti, str. Sos. Bucuresti-Ploiesti nr.4, Sector 1, telefon/fax 021/222.84.19, cont bancar RO61TREZ7015010XXX000306, deschis la Trezoreria Sector 1, reprezentata legal prin [redacted] parte contractanta denumita în continuare **ASOCIAT PRIM/ CREDITOR** ;

1.2 S.C. MONDIAL TRADE EXIM S.R.L. , cu sediul in municipiul Bucuresti, Str. Cetatea Histria, Nr. 8, Sector 6 , avand numar de ordine in Registrului Comertului sub nr. J40/3783/1993 , RO 3385394, cont banca RO02BRMA0730073266400000 deschis la Banca Romaneasca, reprezentata legal prin [redacted] in calitate de Administrator, parte contractanta denumita în continuare **ASOCIAT SECUND / DEBITOR CEDAT**;

1.3 S.C. ADRA TEXTIL S.R.L. , având sediul social în Bucuresti, sector 5, str. Spataru Preda, nr. 5, C.U.I. RO 12983290, înregistrata la Registrul Comertului sub nr. J40/4296/2000, cont RO15BPOS81002698523ROL01 deschis la Banc Post, Sucursala Cosbuc, reprezentata legal prin [redacted] având functia de Director General, parte contractanta denumita în continuare **ASOCIAT SECUND / DEBITOR DELEGAT**, au convenit la încheierea prezentului contract de novatie, care va purta în continuare denumirea generica: „ CONTRACTUL” .

II. OBIECTUL CONTRACTULUI

2.1. Partile *convin sa noveze* Contractul de asociere în participatiune nr. 01 / 24.07.2009 între **ADMINISTRATIA LACURILOR si AGREMENT BUCURESTI** si **S.C. MONDIAL TRADE EXIM S.R.L.** prin schimbarea debitorului .

In aceste conditii, partile convin ca asociatul secund / debitor - delegat sa devina **S.C. ADRA TEXTIL S.R.L.**, care se obliga sa respecte întrutotul clauzele contractului care a fost novat.

2.2. Motivul pentru care s-a incheiat prezentul contract este faptul ca: Asociatul second **S.C. MONDIAL TRADE EXIM S.R.L.**, intentioneaza sa-si schimbe profilul de activitate , iar asociatul secund / debitorul - delegat **S.C. ADRA TEXTIL S.R.L.** are în profilul de activitate actiuni si obiective economice specifice de natura sa duca la îndeplinirea scopului asocierii initiale si la continuitatea unei activitati deopotriva de interesante si de benefica imaginii publice pentru toate partile contractului si pentru publicul consumator.



2.3 Prezentul contract va pune noii asociati în postura de continuatori neconditionat ai vechii asocieri, începând cu data semnării prezentului, noul Asociat Secund /debitor delegat devenind continuatorul relațiilor comerciale și contractuale asumate de către fostul asociat secund ,consecutiv urmând a se putea semna un act adițional în temeiul prevederilor Cap. XV , art. 21 din contractul de asociere în participatiune.

2.4 Condițiile de derulare a Contractului de asociere în participatiune nr. 01/ 24.07.2009 va fi pastrat ca orientare investitionala/ profit reciproc/ expertiza actuariala de derulare a investițiilor și de rentabilitate a asocierii.

2.5 Noul cadru contractual va putea fi prevazut in actul adițional ce se va semna consecutiv acestui acord tipartit.

Acest contract a fost semnat în 6 (șase) exemplare (3 pagini/exemplar) de către toate partile astăzi,, fiind contrasemnat și stampilat în original pe toate filele contractului și înmânându-se fiecărei parti câte două exemplare.

Semnături:

ASOCIAT PRIM / CREDITOR: **ADMINISTRATIA LACURILOR si AGREMENT
BUCURESTI**

ASOCIAT SECUND / DEBITOR CEDAT: **S.C MONDIAL TRADE EXIM S.R.L**

ASOCIAT SECUND / DEBITOR DELEGAT: **S.C ADRA TEXTIL S.R.L**